

UDK 80/809(05)

CODEN FLLGD6

ISSN 0449-363X



HRVATSKA AKADEMIJA ZNANOSTI I UMJETNOSTI

# FILOLOGIJA

KNJIGA 22-23

RAZRED ZA FILOLOŠKE ZNANOSTI

ZAGREB 1994

Filologija	Knj. 22-23	Str. 1-388	Zagreb 1994.
------------	------------	------------	--------------

FILOLOGIJA  
časopis Razreda za filološke znanosti  
Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti u Zagrebu

Glavni i odgovorni urednik  
RUDOLF FILIPOVIĆ

Uredništvo  
RUDOLF FILIPOVIĆ, BOŽIDAR FINKA, ANTICA MENAC

Tajnica Uredništva  
LELIJA SOČANAC

Adresa Uredništva  
Zavod za lingvistička istraživanja  
Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti  
Ante Kovačića 5, 41000 Zagreb  
tel. 385/41/449374, faks 385/41/443378, E-mail [rfilip@mahazu.hazu.hr](mailto:rfilip@mahazu.hazu.hr)

UDK 80/809(05)

CODEN FLLGD6

ISSN 0449-363X



HRVATSKA AKADEMIJA ZNANOSTI I UMJETNOSTI

# FILOLOGIJA

KNJIGA 22-23

RAZRED ZA FILOLOŠKE ZNANOSTI

ZAGREB 1994

Filologija	Knj. 22-23	Str. 1-388	Zagreb 1994.
------------	------------	------------	--------------

Savjet časopisa

Članovi Razreda za filološke znanosti Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti

Odluka o tisku rukopisa za broj 22–23 časopisa *Filologija*  
donijeta je na 5. redovnoj sjednici Razreda za filološke znanosti  
Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti u Zagrebu  
održanoj 5. svibnja 1994.

Ovaj je broj *Filologije* objavljen uz novčanu potporu  
Ministarstva znanosti i tehnologije Republike Hrvatske.

## SADRŽAJ

Pozdrav predsjednika Organizacijskog odbora, akademika Rudolfa Filipovića . . .	11
Riječ glavnoga tajnika Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti, akademika Milana Moguša . . . . .	13
Riječ tajnika Razreda za filološke znanosti, akademika Božidara Finke . . .	15

### IZLAGANJA

Rudolf Filipović, Zagreb Kako hrvatski leksikografi gledaju na probleme izradbe hrvatskih jednojezičnih rječnika: uvodno izlaganje (Pregledni članak) . . . . .	17
---	----

### I. TIPOVI JEDNOJEZIČNIH RJEČNIKA

Dalibor Brozović, Zagreb Dva specifična problema pri izradbi hrvatskih jednojezičnih rječnika (Izvorni znanstveni članak). . . . .	29
Maja Cvitaš, Zagreb Problemi pravopisnoga rječnika (Izvorni znanstveni članak) . . . . .	35
Željko Klaić, Zagreb Francuski Petit Robert — mogući uzor jednojezičnog rječnika (Izvorni znanstveni članak). . . . .	47
Ljiljana Kolenić, Osijek Izradba frazeoloških rječnika djela slavonskih pisaca 18. stoljeća (Izvorni znanstveni članak). . . . .	51
Nikica Kolumbić, Zadar Teorijske i metodološke osnove rječnika pjesničkog jezika hrvatskog srednjovjekovlja (Izvorni znanstveni članak). . . . .	59
Barbara Kunzmann-Müller, Berlin Jednojezični rječnik i nenativni govornik (Izvorni znanstveni članak) . . . .	69
Mate Maras, Zagreb Srokovni rječnik hrvatskoga jezika (Izvorni znanstveni članak) . . . . .	81
Milica Mihaljević, Zagreb Struktura rječničkog članka u terminološkim rječnicima (Izvorni znanstveni članak). . . . .	87

Mirko Peti, Zagreb	
Hrvatski poredbeni rječnik (Izvorni znanstveni članak) . . . . .	91
Agostina Piccoli, Montemitro	
Prolegomena za rječnik govora Montemitra (Izvorni znanstveni članak) . . . . .	95
Irena Šerakowa, Budyšin/Bautzen	
Koncepcija novog pravopisnog rječnika gornjolужиčkoga jezika (Izvorni znanstveni članak) . . . . .	101
Stjepan Vukušić, Pula	
Posebnosti akcentološkoga rječnika (Izvorni znanstveni članak) . . . . .	105

## II. LEKSIKOGRAFSKI POSTUPCI

Branka Tafra, Zagreb	
Leksikografski postupci (Izvorni znanstveni članak) . . . . .	109
Živko Bjelanović, Split	
Antroponimi u općem rječniku (Izvorni znanstveni članak) . . . . .	119
Goran Filipi, Pula	
Ornitonomijska građa u općim, dijalektalnim i etimologijskim jednojezičnim hrvatskim rječnicima (Izvorni znanstveni članak) . . . . .	127
Alemko Gluhak, Zagreb	
Etimologije i rječnici: hrvatski i drugi (Izvorni znanstveni članak) . . . . .	143
Lana Hudeček, Zagreb	
Leksikografska obrada nepromjenljivih riječi (Izvorni znanstveni članak) . . . . .	155
Antica Menac, Zagreb	
Frazeologija u različitim tipovima jednojezičnih hrvatskih rječnika (Izvorni znanstveni članak) . . . . .	161
Zrnka Meštović, Zagreb	
Onimijska komponenta jednojezičnog rječnika (Izvorni znanstveni članak) . . . . .	169
Nada Vajs i Vesna Zečević, Zagreb	
Frazeologija u rječniku hrvatskoga kajkavskoga književnog jezika (Izvorni znanstveni članak) . . . . .	175
Sanja Vulić, Zagreb	
Struktura rječničkoga članka u rječnicima izvornih čakavskih govora (Izvorni znanstveni članak) . . . . .	185

## III. VARIRANJE U JEZIKU

Stjepan Babić, Zagreb	
Jezična raslojenost (Izvorni znanstveni članak) . . . . .	193

Vladimir Anić, Zagreb	
Formule za tabuiranje u hrvatskom jeziku (Izvorni znanstveni članak)	201
Snježana Hozjan, Zagreb	
Čakavizmi u suvremenoj leksikografiji (Izvorni znanstveni članak)	205
Dora Maček, Zagreb	
Regionalizmi i korisnik rječnika (Izvorni znanstveni članak)	211
Vesna Muhvić-Dimanovski, Zagreb	
Mjesto posuđenica u jednojezičnim rječnicima (Izvorni znanstveni članak)	217
Lelija Sočanac, Zagreb	
O nekim anglicizmima i pseudoanglicizmima u rječnicima hrvatskoga književnog jezika (Izvorni znanstveni članak)	225
Ivan Zoričić, Pula	
Izvori naglasnih kolebanja u novijim rječnicima hrvatskog jezika (Izvorni znanstveni članak)	229

#### IV. LEKSIKOLOGIJA I LEKSIKOGRAFIJA

Maja Bratanić, Zagreb	
Lesikologija i leksikografija (Izvorni znanstveni članak)	235
Maslina Ljubičić, Zagreb	
O hrvatskim zoonimima: kononativno značenje i frazeologija (Izvorni znanstveni članak)	245
Anja Nikolić-Hoyt, Zagreb	
Kulturne i povijesne komponente značenja riječi (Izvorni znanstveni članak)	253
Diana Stolac, Rijeka	
Boje u starijoj hrvatskoj frazeologiji i leksikografiji (Izvorni znanstveni članak)	259
Ljiljana Šarić, Zagreb	
Antonimija u strukturi jednojezičnih rječnika (Izvorni znanstveni članak)	269
Milena Žic-Fuchs, Zagreb	
Semantičke i leksikografske definicije (Izvorni znanstveni članak)	275

#### V. LEKSIKOGRAFIJA I GRAMATIKA

Radoslav Katičić	
Leksikografija i gramatika (Izvorni znanstveni članak)	281
Mario Brdar, Osijek	
Gramatički modeli u rječnicima — rječnik u gramatičkim modelima (Izvorni znanstveni članak)	287

Miro Kačić, Zagreb	
Rječnik i gramatika (Izvorni znanstveni članak) . . . . .	297
Adela Ptičar, Zagreb	
Leksikografska relevantnost glagolskih kategorija (Izvorni znanstveni članak)	303
Vanja Švačko, Zagreb	
Prijedložni izraz kao gramatička i leksikografska jedinica (Izvorni znanstveni članak) . . . . .	307
Marija Znika, Zagreb	
Gramatički podaci u jednojezičnom rječniku (Izvorni znanstveni članak) .	313

## VI. LEKSIKOGRAFSKI METAJEZIK

Nada Vajs, Zagreb	
Leksikografski metajezik (Izvorni znanstveni članak) . . . . .	323
Boris Pritchard, Rijeka	
Jezične osobitosti i leksikografske definicije (Izvorni znanstveni članak) .	335
Valentin Putanec, Zagreb	
Sigliranje identičnih definicijskih formula u jednojezičnoj leksikografiji (Izvorni znanstveni članak) . . . . .	351

## VII. LEKSIKOGRAFSKA METODOLOGIJA

Gerhard Neweklowsky, Klagenfurt	
Od konkordancije do rječnika (Izvorni znanstveni članak) . . . . .	355
Dunja Brozović-Rončević, Zagreb	
O metodama izrade toponimijskih rječnika (Izvorni znanstveni članak) . .	367
Milica Gačić, Zagreb	
Metodologija izrade terminoloških rječnika (Izvorni znanstveni članak) . .	375



U ovom se broju *Filologije* objavljuju referati pročitani na znanstvenom skupu

## TEORIJA I PRAKSA IZRADBE JEDNOJEZIČNIH HRVATSKIH RJEČNIKA

održanom u Zagrebu 18. i 19. studenoga 1993. u organizaciji Odbora za leksikografiju Razreda za filološke znanosti Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti.

Znanstveni je skup obuhvatio rad u sedam sekcija, i to:

1. Tipovi jednojezičnih rječnika,
2. Leksikografski postupci,
3. Variranje u jeziku,
4. Leksikologija i leksikografija,
5. Leksikografija i gramatika,
6. Leksikografski metajezik,
7. Leksikografska metodologija.

FILOLOGIJA br. 22–23, 1994

Izdavač

Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti

Za izdavača

Akademik Milan Moguš

Priredjenje teksta za tisak

Alemko Gluhak

Program *Signum!2* (Application Systems Heidelberg)

Korektura

Dunja Brozović-Rončević, Alemko Gluhak i autori

Priprema za tisak

*Hval*, Ivana Visine 7, Zagreb, tel./faks 651650

Tisak

*X-PRESS*, Maksimirska 127, Zagreb, tel./faks 220465

Tiskanje dovršeno u studenom 1994.